Gentili Genitori/Tutori

Oggetto: Atto di Informazione ai sensi dell'Art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo relativo al trattamento dei dati personali
关于个人数据的处理

Nell'ambito del decreto ministeriale 28 luglio 2016, n. 162, sul trattamento dei dati sensibili idonei a rilevare lo stato di disabilità degli alunni censiti in Anagrafe Nazionale degli studenti, La informiamo che l'Istituzione Scolastica scrivente fa oggetto di trattamento con o senza l'ausilio di processi automatizzati, secondo la definizione di esso data dall'Art. 4 comma 2 del Regolamento in oggetto, dei dati personali che La riguardano, acquisiti con la domanda di iscrizione o con la dichiarazione presentata dall'Interessato che sottoscrive il presente modulo.
作为与我们学校建立或将要建立的关系的一部分，我们通知您，根据《条例》第 4 条第 2 款中的定义，有关您的个人数据的信息，这些信息是通过注册申请或由在此表上签名的有关方面出示的声明获得的。

I dati saranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e trasparenza, limitazione delle finalità, minimizzazione, esattezza, limitazione della conservazione, integrità e riservatezza, come previsto dall'Art. 5, comma 1 del citato Regolamento, tutelando la Sua riservatezza ed i Suoi diritti.
数据将按照法律性、正确性和透明度、目的限制、最小化、准确性、存储限制、完整性和保密性等原则进行处理。保护您的机密性和权利.

I dati personali Suoi e dell'allievo raccolti e trattati sono i seguenti:

- Dati di natura "sensibile" quali certificazione, diagnosi funzionale, Profilo Dinamico Funzionale (PDF) e Piano Educativo Individualizzato (PEI).

您和学生收集和处理的个人数据如下：
"敏感"数据，例如认证，功能诊断，动态功能档案（PDF）和个性化教育计划（PEI）。

NOTA 1: Si definiscono "sensibili" i dati definiti nell'Art. 9 del Regolamento: *dati personali che rivelano l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché trattare dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.*
法令中定义的数据。 根据法规第 9 条：显示种族或族裔血统，政治见解，宗教或哲学信仰或工会会员身份的个人数据，以及处理遗传数据，旨在唯一识别自然人的生物识别数据，相关数据 人的健康或性生活或性取向。

I suddetti dati saranno comunicati e trasferiti alla banca dati dell'ANS, privi degli elementi identificativi degli alunni (dati anagrafici).
Il trasferimento viene effettuato esclusivamente ad opera del Dirigente Scolastico o di un delegato con profilo espressamente abilitato.
上面提到的数据将被传递并传送到 ANS 数据库，而无需学生的识别元素（个人数据）。转移仅由校长或具有明确启用的个人资料的代表执行。
I dati caricati sue tale banca dati possono essere visionati da:

- I Gruppi di Lavoro degli Uffici Scolastici Territoriali per l'integrazione scolastica (previsti dall'art. 5 della L. 104/92), i quali accedono in sola visione ai documenti privi di dati personali, per esprimere parere motivato sulle ore di sostegno richieste sul singolo caso;
- Durante il passaggio di grado, dalla scuola che accetta l'iscrizione per l'anno successivo di un alunno per il quale il genitore abbia indicato la presenza di disabilità e la volontà di richiedere l'insegnante di sostegno.

可以通过以下方式查看上载到该数据库的数据：

- 地方学校办公室的学校合并工作组（由第 104/92 号法律第 5 条规定）可以清楚地访问每个人数据的文件，以发表对个案合理的意见；
- 在学校升学（转校）期间，在接受学生的新学校，该学生的父母表示其存在残障并且愿意寻求老师的帮助。

I dati non saranno in nessun caso trasferiti all’estero.
数据绝不会转移到国外。

La finalità del trattamento è la creazione, nel Sistema Informativo Dell’Istruzione (SIDI) del MIUR, di un fascicolo personale dello studente con disabilità finalizzato a trattare le informazioni relative alla certificazione, alla diagnosi funzionale, Profilo Dinamico Funzionale (PDF) e al Piano Educativo Individualizzato (PEI) necessarie per l’assegnazione di personale docente di sostegno e per favorire il costante miglioramento dell’inclusione scolastica degli alunni con disabilità.
处理的目的是在 MIUR 教育信息系统（SIDI）中创建残疾学生的个人文件，以处理与认证，功能诊断，动态功能描述（PDF）和计划有关的信息 个性化教育（IEP）是分配辅助教学人员并支持不断改善残疾学生的学校包容性所必需的。

Il trattamento è obbligatorio ed essenziale al fine di definire i procedimenti connessi con l’assegnazione delle ore di sostegno, che altrimenti non potrebbero aver luogo. La base giuridica che giustifica il trattamento dei dati è rappresentata dall’adempimento ad obblighi di legge.
Inoltre il trattamento è obbligatorio ed essenziale al fine di agevolare il trasferimento ed il trattamento dei dati da parte di altra scuola in caso di trasferimento/passaggio di grado. In caso contrario il fascicolo non sarà consultabile dalla scuola in cui suo figlio si è trasferito/ha effettuato il passaggio di grado. La base giuridica che giustifica il trattamento dei dati è rappresentata dall’esplicito consenso.
Il periodo di conservazione: nei passaggi di grado, la scuola che accetta l’iscrizione per l’anno successivo di un alunno per il quale il genitore abbia indicato la presenza di disabilità e la volontà di richiedere l’insegnante di sostegno, può visualizzare le informazioni inserite dalla scuola di provenienza in quanto informazioni funzionali alla gestione dell’organico di sostegno. Una volta avvenuto il trasferimento, i dati non saranno più visibili alla scuola di provenienza.
I dati verranno cancellati definitivamente, in modo sicuro ed irreversibile, al momento dell’interruzione della frequenza.
为了定义与支持时间分配相关的程序，该处理是必不可少且必不可少的，否则将无法进行。履行法律义务代表了证明处理数据合理的法律基础。
此外，处理是强制性和必不可少的，以便在发生转学/成绩变更时促进另一所学校的数据传输和处理。否则，该文件将无法由您的孩子搬入/超过该年级的学校进行咨询。明确同意可以代表证明处理数据合理的法律依据。
保留期：在毕业阶段，第二年接受学生入学的学校，该学生的父母表示其存在残障并且愿意请求一名老师帮助，派遣学校输入的信息，作为支持人员管理的功能信息。转移完成后，发送学校将不再可见数据。将以安全且不可恢复的方式永久删除数据。

I trattamenti effettuati non prevedono un processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione di cui all'articolo 22, paragrafi 1 e 4 del Regolamento.
所进行的处理不涉及自动决策过程，包括法规第 22 条第 1 款和第 4 款提及的文件。

Titolare del trattamento dei dati è la scuola stessa, che ha personalità giuridica autonoma ed è legalmente rappresentata dal Dirigente Scolastico in carica Prof. Giari Francesco, elettivamente domiciliato presso la Scuola.
数据控制者是学校本身，它具有自治的法人资格，并由现任学校校长 Giari Francesco 教授合法代表。
Responsabile per la protezione dei dati è raggiungibile al seguente indirizzo: Società Qualità e Sicurezza S.r.l., avente sede legale in Via Garibaldi, 7R – 50123 - Firenze e sede Operativa in Via

Valentini, 7 – 59100 – Prato e contattabile telefonicamente al numero 0574/965334 o via mail a privacy@qes.toscana.it
负责数据保护的地址：Sicurezza S.r.l.，其注册办事处在 via garibaldi，7R - 50123 - 佛罗伦萨.业务总部在 via valentini，7 - 59100 - prato，可通过电话联系 0574/1826468 或发送电子邮件至 privacy@qes.toscana.it

I Suoi diritti
Ha il diritto di chiedere al Titolare del trattamento l'accesso ai Suoi dati personali, la rettifica o la cancellazione degli stessi, la limitazione dei trattamenti che La riguardano, il diritto di opporsi al loro trattamento, oltre al diritto, nel caso di dati trattati informaticamente, alla portabilità dei dati ed ad opporsi ad un trattamento automatizzato degli stessi, compresa la profilazione.
Ha inoltre il diritto di **proporre un reclamo al Garante** per la protezione dei dati personali, seguendo le procedure e le indicazioni pubblicate sul sito web ufficiale dello stesso.
L’esercizio dei diritti non è soggetto ad alcun vincolo di forma ed è gratuito.
您的权利
您有权要求数据控制者访问，纠正或删除您的个人数据，限制与您有关的处理，对于处理的数据，除权利外，您还有权反对其处理。 以数据的可移植性为由，并反对对数据的自动处理，包括分析。
您也有权按照担保人的官方网站上发布的程序和指示向担保人投诉，以保护个人数据。
权利的行使不受任何形式的约束，是免费的。

I Suoi diritti sono elencati nel dettaglio nei seguenti articoli del Regolamento UE 2016/679:
Articolo 15 **Diritto di accesso dell'interessato**
Articolo 16 **Diritto di rettifica**
Articolo 17 **Diritto alla cancellazione («diritto all'oblio»)**
Articolo 18 **Diritto di limitazione di trattamento**
Articolo 20 **Diritto alla portabilità dei dati**
Articolo 21 **Diritto di opposizione**
Articolo 22 **Processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche, compresa la profilazione**
Articolo 23 **Limitazioni**
欧盟法规 2016/679 的以下条款中详细列出了您的权利：
第十五条利害关系方的访问权
第十六条整改权
第十七条删除权（“被遗忘权”）
第十八条限制待遇的权利
第 20 条数据携带权
第二十一条异议权
第 22 条与自然人有关的自动化决策过程，包括概况分析
第二十三条限制

NOTA: Il testo completo del Regolamento in Italiano è reperibile sul sito del Garante della Privacy.

注意：意大利语法规的全文可在隐私保证人的网站上找到。

Titolare del trattamento
Prof. Giari Francesco
(TIMBRO E FIRMA)

Campi Bisenzio, _____

Acquisizione del consenso dell’interessato

I sottoscritti _____
家长姓名
Genitori/Tutore dell'allievo _____
学生姓名

☐ autorizzano il trattamento dei dati da parte di altra scuola in caso di trasferimento o iscrizione
授权在转移或注册的情况下由另一所学校处理数据

☐ non autorizzano la consultazione del fascicolo da parte di altra scuola in caso di trasferimento o passaggio ad ordine di scuola successivo
不授权在转移或过渡到下一所学校时由另一所学校查阅文件

Campi Bisenzio, _____

Per accettazione

_____
(firma leggibile)
父亲签字

Per accettazione

_____
(firma leggibile)
母亲签字

Nel caso di firma di un solo genitore, il sottoscritto, consapevole delle conseguenze amministrative e penali per chi rilasci dichiarazioni non corrispondenti a verità ai sensi del DPR 245/2000, dichiara di aver effettuato la scelta in osservanza delle disposizioni sulla responsabilità genitoriale di cui agli art. 316, 338 ter e 337 quater del codice civile, che richiedono il consenso di entrambi i genitori.
单亲家庭，需要在下面签名。根据第 245/2000 号法令，做与事实不符的陈述的人，将承担行政和刑事责任。

Firma _____